

София де Сегюр
Новые волшебные сказки для маленьких детей

ИСТОРИЯ ПРИНЦЕССЫ РОЗЕТТЫ

Перевод И. Башкировой



София Сегюр

**История принцессы Розетты.
Новые волшебные сказки
для маленьких детей**

«Издательские решения»

Сегюр С. д.

История принцессы Розетты. Новые волшебные сказки для маленьких детей / С. д. Сегюр — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-04-015506-4

На основе классических фольклорных сюжетов Сегюр создала собственные версии волшебных приключений, виртуозно сочетая занимательность фабулы с тонкими психологическими нюансами и реальными жизненными подробностями. Сказки сборника предназначены для детей от 7 до 15 лет. В сказке «История принцессы Розетты» могущественная фея помогает дочери короля, отвергнутой своим семейством, добиться личного счастья и благополучия.

ISBN 978-5-04-015506-4

© Сегюр С. д.
© Издательские решения

Содержание

I. Ферма	6
II. Розетта при дворе отца-короля. Первый день	8
Конец ознакомительного фрагмента.	10

История принцессы Розетты Новые волшебные сказки для маленьких детей София де Сегюр

© София де Сегюр, 2016

© Инна Георгиевна Башкирова, перевод, 2016

© Александр Вячеславович Воронин, дизайн обложки, 2016

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

I. Ферма

Жил-были на свете король и королева, и было у них три дочери. Две старшие, двойняшки Смуглина и Рыжетта были любимцами: они были точь-в-точь такие же, как король с королевой, – красивые, остроумные, но не добрые. Самая юная из принцесс, по имени Розетта, была на три года младше своих сестер; она была столь же милой, сколь любезной, столь же доброй, сколь красивой; у нее была крестная мать фея Властительница, а у Смуглины и Рыжетты не было таких крестных, и они завидовали сестре.

Через несколько дней после рождения Розетты отец с матерью отдали ее на воспитание в деревню к одной доброй крестьянке; здесь она и прожила пятнадцать лет вполне счастливо, хотя ни король, ни королева ни разу не сообразовали навестить дочь. Раз в год они посылали кормилице немного денег, чтобы оплатить расходы на Розетту, спрашивали об известиях, но никогда не звали к себе и совершенно не заботились о ее воспитании. Розетта выросла бы полной невеждой, если бы ее добрая крестная мать фея Властительница не посылала учителей и не доставляла девочке все необходимое. Так Розетта научилась читать, писать, считать, трудиться; так она стала виртуозной музыкантшей, научилась рисовать и говорить на нескольких иностранных языках. Так Розетта стала самой милой, самой красивой, самой любезной и самой великолепной принцессой на свете. Никогда она не перечила ни кормилице, ни крестной, никогда ни кого не бранила, не скучала о незнакомых ей отце и матери и не собиралась жить иначе, как на ферме, где ее воспитали.

Однажды она сидела на скамье перед домом. Тут к ней подошел человек в придворной ливрее и шляпе с галунами и спросил, может ли он поговорить с принцессой Розеттой.

– Да, конечно, – отвечала Розетта, – потому что принцесса Розетта – это я.

– Тогда, ваше высочество, – отвечал гонец, снимая шляпу, – сообразовайте принять письмо, мне его велел передать ваш отец король.

Розетта взяла письмо, развернула его и прочитала:

«Розетта, вашим сестрам минуло восемнадцать лет; им пора замуж; я рассылаю приглашения принцам и принцессам всех королевств мира на празднества, которые я устраиваю, чтобы выбрать мужей вашим сестрам. Вам пятнадцать лет, и ваш возраст подходит для участия в праздниках. Вы можете приехать сюда на три дня. Через восемь дней я пришлю за вами; денег на наряды не посылаю, потому что у меня и так много расходов на ваших сестер, к тому же, никто на вас не посмотрит; так что одевайтесь, как хотите.

Ваш отец, король».

Розетта побежала показать письмо кормилице.

– Ты рада, Розетта, что поедешь на праздники?

– О да, моя добрая нянюшка, очень рада: я повеселюсь, познакомлюсь с отцом, матерью, сестрами, а потом вернусь к тебе.

– Но какой же наряд ты наденешь, мое бедное дитя? – сказала кормилица, качая головой

– Нянюшка, у меня ведь есть красивое платье из белого перкаля, которое я надеваю в праздничные дни.

– Моя бедная малышка, это платье хорошо лишь для деревни, но королям и принцам оно покажется очень жалким.

– Ну и что? Отец же сам сказал, что на меня глядеть не будут. Вот и хорошо: я увижу все, а меня – никто.

Кормилица вздохнула, промолчала и принялась чинить, стирать и гладить платье Розетты.

Накануне дня отъезда кормилица позвала девочку и сказала:

– Вот, мое дорогое дитя, твой наряд для королевских праздников, береги платье как следует, потому что другого нет, да и меня там не будет, чтобы его постирать и погладить.

– Спасибо, моя добрая нянюшка, не волнуйся, я буду очень осторожна.

Кормилица сложила в сундучок платье, белую юбку, простые чулки, башмаки из черной кожи и букетик цветов, которым Розетта решила украсить прическу.

В тот миг, когда она собиралась закрыть сундук, шумно распахнулось окно и явилась фея Властительница.

– Итак, ты едешь ко двору отца-короля, моя дорогая Розетта? – сказала фея.

– Да, дорогая крестная; на три дня.

– А какие наряды ты приготовила на эти три дня?

– Вот они, крестная, взгляните.

И она показала на еще раскрытый сундук. Фея улыбнулась, достала из кармана флакон и сказала:

– Хочу, чтобы моя Розетта всех поразила своим нарядом; этот недостойн ее.

Она открыла флакон и плеснула каплю жидкости на платье; оно тут же пожелтело, смялось и превратилось в бесформенную тряпку. Другая капля сделала ткань чулок толстым синим шелком скверной выделки. Третья капля, пролитая на букет, обратила его в куриное крыло; башмаки же стали огромными тряпичными туфлями из грубой ткани.

– Вот в каком наряде, – сказала она ласково, – я прошу появиться мою Розетту. Надень все это, дитя мое, а убор дополнят колые, заколка для прически и браслеты.

С этими словами она вынула из кармана и положила в сундук бусы из орехов, заколку из мушмулы и браслеты из сушеной фасоли.

Затем она поцеловала ошеломленную Розетту в лоб и исчезла

Розетта и кормилица оторопело смотрели друг на друга; наконец кормилица разразилась рыданиями:

– Как я старалась над этим бедным платьем, а его взяли и испортили! За что мне такое наказание! Да лучше было взять любую тряпку! О! Розетта, моя бедная Розетта, не езжайте на праздники, скажите, что больны.

– Нет, – сказала Розетта, – это было бы обидно для крестной: я уверена, она сделала это для моего блага, ведь она мудрее меня. Так что я поеду и надену все, что она приготовила.

И добрая Розетта не беспокоилась больше о своем наряде, а спокойно легла спать.

На следующий день, лишь она успела причесаться и одеться, как за ней прибыла королевская карета; она поцеловала кормилицу, велела положить сундучок в экипаж и уехала.

II. Розетта при дворе отца-короля. Первый день

Столица королевства находилась всего лишь в шести лье от фермы, где жила Розетта, и на дорогу понадобилось не более двух часов.

По прибытии, к ее удивлению, было предложено пройти в маленький грязный двор: там ее ожидал паж.

– Входите, ваше высочество; мне поручено отвести вас в вашу комнату

– Можно ли мне увидеть королеву? – робко спросила Розетта

– Вы ее увидите, ваше высочество, через два часа, когда все соберутся на обед: а пока можете заняться своим нарядом.

Розетта последовала за пажем, и тот повел ее по длинному коридору, который закончился лестницей; она поднималась и поднималась все выше и выше, прежде чем добрались до другого коридора, где находилась предназначенная ей комната на чердаке, почти без мебели: королева поместила Розетту в служебной каморке. Паж поставил сундук Розетты в угол и смущенно сказал:

– Прошу извинить меня, принцесса, что я привел вас в эту комнату, столь недостойную вас. Королева предназначила все свои апартаменты для приглашенных королей и королев; свободных мест больше не осталось, и...

– Хорошо, хорошо, – сказала Розетта, улыбаясь, – я нисколько не сержусь на вас за это помещение; мне здесь будет очень удобно.

– Когда подойдет час обеда, я зайду за вами, ваше высочество, и отведу вас к королю и королеве.

– Я буду готова, – ответила Розетта, – до свидания, милый паж.

Розетта принялась распаковывать сундук; на сердце у нее было все-таки тяжело; она со вздохом вынула свое жалкое платье, похожее на тряпку, разложила остальные принадлежности наряда и стала причесываться перед обнаруженным в углу осколком зеркала.

Она так ловко и изящно уложила свои прекрасные светлые локоны, так удачно прикрепила куриное перо и заколку из мушмулы, что прическа сделала ее в десять раз красивее. Убрав волосы, она пошла за платьем. Как же она была удивлена, обнаружив наряд из золотой парчи, расшитой рубинами удивительной красоты! Огромные туфли превратились в крошечные башмачки из белого атласа, застегнутые пряжкой из рубина идеальной красоты; шелк чулок стал тонким, как паутинка. Скромные украшения заменились на кольцо из рубинов, обрамленных крупными бриллиантами, и браслеты из бриллиантов невиданной прелести.

Розетта подбежала к зеркалу и увидела, что куриное перо стало великолепным султаном, а мушмула на заколке оказалась карбункулом – темно-красным рубином такой красоты, такого сияния, что одна лишь фея могла владеть такими драгоценностями.

Счастливая, восхищенная Розетта прыгала по комнатке и громко благодарила добрую крестную, которая решила испытать ее послушание и так замечательно его вознаградила.

Паж постучал в дверь, вошел и отступил, пораженный красотой Розетты и роскошью ее украшений.

Она последовала в путь; пришлось долго спускаться по лестницам, миновать множество комнат, и наконец паж повел ее сквозь ряд великолепных залов, заполненных королями, принцами и дамами.

Каждый останавливался и оборачивался, чтобы полюбоваться Розеттой, а она, смутившись таким вниманием, не осмеливалась поднять глаза.

Наконец паж остановился и сказал Розетте:

– Принцесса, вот их величества.

Она взглянула и увидела перед собой короля и королеву, смотревших на нее со смешным изумлением.

– Сударыня, – сказал наконец король, – сообразовите сообщить ваше имя. Вы, без сомнения, великая королева или великая фея, чье неожиданное присутствие для нас – счастье и честь.

– Ваше величество, – ответила Розетта, опускаясь на колени, – я ни фея, ни великая королева, а всего лишь ваша дочь Розетта, которую вы были столь добры пригласить в гости.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.